

## ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 27. července 2011

**o požadavcích na bezpečnost, které mají podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES splňovat evropské normy, aby se zabránilo určitým nebezpečím, která pro děti představují vnitřní clony, stínící prvky ovládané šňůrou a bezpečnostní zařízení**

(Text s významem pro EHP)

(2011/477/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 4 odst. 1 písm. a) uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 3 odst. 2 druhého pododstavce směrnice 2001/95/ES se předpokládá, že výrobek je bezpečný, je-li ve shodě s nezávaznými vnitrostátními normami přejímajícími evropské normy, na něž byly zveřejněny odkazy v Úředním věstníku Evropské unie.
- (2) Tyto evropské normy jsou vypracovávány evropskými normalizačními orgány na základě zvláštních bezpečnostních opatření stanovených Komisí.
- (3) V mnohých domácnostech můžeme nalézt clony a další typy stínících prvků ovládaných šňůrou, kterou se výrobek vytahuje a stahuje (ovládací šňůra) nebo jeho jednotlivé části drží pohromadě (vnitřní šňůra). Tyto šňůry představují pro děti nebezpečí uškrtení, protože jim při hře v blízkosti okna hrozí zamotání do vytvořených smyček. Děti také mohou lézt na okenní parapet nebo po nábytku, aby dosáhly na šňůru. K úrazu může také dojít v případech, že postele nebo dětské postýlky jsou umístěny v blízkosti okna, kde jsou šňůry v dosahu dětí.
- (4) Ze vzorku nemocnic v 15 členských státech z roku 1998 vyplynulo, že ve 129 případech byly děti hospitalizovány z důvodů zranění v souvislosti se smyčkou na vnitřní cloně nebo závěsovou šňůrou<sup>(2)</sup>. Odhaduje se, že ve Spojeném království zemře jedno až dvě děti ročně v důsledku zamotání do šňůr clony. V nedávné době byla Komise informována o deseti smrtelných úrazech týkajících se dětí ve stáří mezi 15 a 36 měsíci, které se udály mezi roky 2008 a 2010 v Irsku, Finsku, Nizozemí, Spojeném království a Turecku. Ve Spojených státech

bylo od roku 1999 zaznamenáno 119 úmrtí a 111 nebezpečných situací v souvislosti se stínícími prvky ovládaných šňůrou. V Kanadě bylo od roku 1986 dáno do souvislosti se stejnými výrobky 28 úmrtí a 23 nebezpečných situací. V Austrálii se od roku 2000 nešťastnou náhodou uskrtilo šňůrou od clony nejméně 10 dětí<sup>(3)</sup>. Tyto údaje však postihují pouze část problému, protože mnohá zranění tohoto typu nejsou hlášena<sup>(4)</sup>.

- (5) Výzkumy ukazují, že k většině nehod s následkem smrti v souvislosti se šňůrami od clon dochází v ložnicích a že se týkají dětí ve věku mezi 16 a 36 měsíci. Více než polovina těchto zranění se týká dětí přibližně ve věku 23 měsíců. Navzdory skutečnosti, že děti jsou v tomto věku již plně pohyblivé, je pro ně obtížné dostat se ze zamotaných šňůr, protože v porovnání s dospělými mají hlavu těžší než tělo a ovládání svalů není dosud zcela vyvinuto. Kromě toho dětská dýchací trubice není zcela vyvinutá, je tedy menší a křehčí než u dospělých a v případě stažení krku dítěte dochází k rychlejšímu udušení<sup>(5)</sup>.
- (6) Evropská norma EN 13120:2009 obsahuje provozní požadavky na vnitřní clony včetně bezpečnosti. Některé modely clon, které se uvádějí v souvislosti se zraněními, však nejsou do uvedené normy zahrnuty.
- (7) Evropská norma EN 13120:2009 se vztahuje k ručně ovládaným, ale také k elektrickým vnitřním clonám, o kterých je pojednáno v souvislosti se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních<sup>(6)</sup>. Uvedená směrnice se nicméně nevztahuje na bezpečnost dětí, konkrétně v souvislosti s nebezpečím uškrtení, ani se nevztahuje na ručně ovládané clony se šňůrou.
- (8) Vybavení zařízení motorem může zabránit nebezpečí v souvislosti s ovládacími šňůrami, ale nemá vliv na riziko, jež šňůry představují.
- (9) Obdobné nebezpečí představují pro děti všechny ostatní stínící prvky, které jsou vybaveny volnými šňůrami.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 11, 15.1.2002, s. 4.<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/consumers/reports/rights\\_child\\_safety\\_prod.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/reports/rights_child_safety_prod.pdf)<sup>(3)</sup> <http://www.ocba.sa.gov.au/productsafety/warning/blindcords.html><sup>(4)</sup> <http://www.cpsc.gov/CPSC/PUB/PREREL/PRHTML97/97136.html><sup>(5)</sup> <http://www.rospa.com/about/currentcampaigns/blindcords/><sup>(6)</sup> Úř. věst. L 157, 9.6.2006, s. 24.

- (10) Zprávy ohledně zranění v souvislosti se šňůrami uvádějí jako příčinu smrti vnitřní zadušení. Stávající evropské normy vztahující se ke stínící prvkům a clonám neobsahují požadavky na řešení tohoto nebezpečí.
- (11) Výrobci by měli zlepšit design bezpečnostních zařízení nebo stínících prvků, aby nedocházelo k nebezpečí nesprávné nebo nedostatečné montáže a aby se zabránilo používání výrobku v případě, že bezpečnostní zařízení nebyla řádně nainstalována.
- (12) Je proto nezbytné stanovit požadavky na bezpečnost, které by zajistily, aby vnitřní clony a jiné stínící prvky ovládané šňůrou byly bezpečné pro děti a nehrozilo již riziko uškrcení a vnitřního zadušení zapříčiněné přístupnými šňůrami a malými částmi zařízení.
- (13) Kromě požadavků na bezpečnost obsluhy stínících prvků a clon musí být také vypracovány požadavky a informace ohledně bezpečnosti týkající se bezpečnostních zařízení.
- (14) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle čl. 15 směrnice 2001/95/ES a ani Evropský parlament, ani Rada nevyjádřily nesouhlas s těmito opatřeními,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Pro účely tohoto rozhodnutí se použijí následující definice:

- a) „vnitřní clonou“ se rozumí stínící výrobek do oken umístěný kdekoli na vnitřním povrchu budovy;
- b) „stínícími prvky ovládanými šňůrou“ se rozumí výrobek pokrývající okno, s výjimkou vnitřních clon, jehož charakteristickým rysem je volná šňůra. Stínící prvky mohou být

umístěny z vnější strany okna nebo v prostoru mezi panely dvojitého okna nebo před oknem;

- c) „nebezpečnou smyčkou“ se rozumí smyčka volné šňůry, řetězu nebo podobně, která může i nemusí obsahovat tkaninu a která je tak velká, že se do ní vejde hlava dítěte nebo že se může omotat kolem krku, čímž představuje nebezpečí uškrcení;
- d) „bezpečnostními zařízeními“ se rozumí zařízení nebo provedení, která chrání děti před uškrcením například tím, že brání vytvoření nebezpečné smyčky ze šňůry nebo řetězu, umožňují přetržení nebezpečné smyčky, umožňují uvolnění šňůry nebo řetězu při vytvoření nebezpečné smyčky nebo je-li šňůra či řetěz pod zátěží, znesnadňují přístup dětem ke šňůře nebo řetězu, brání zamotání šňůr;
- e) „volně přístupnou šňůrou/šňůrami, řetězem/řetězy, kuličkovým řetězem / kuličkovými řetězy nebo podobně“ se rozumí šňůra/šňůry, řetěz/řetězy, kuličkový řetěz / kuličkové řetězy nebo podobně, které jsou vystaveny před, za nebo podél clony nebo stínících prvků a jsou tak v dosahu malých dětí, které za ně mohou tahat a tím se vystavit nebezpečí uškrcení. Výška umístění se nepovažuje za omezení přístupnosti.

#### Článek 2

Požadavky na bezpečnost u vnitřních clon, stínících systémů do oken obsluhovaných pomocí šňůry a bezpečnostních zařízení, které mají být splňovány v normách podle článku 4 směrnice 2001/95/ES, se stanoví v příloze tohoto rozhodnutí.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 27. července 2011.

Za Komisi

José Manuel BARROSO

předseda

## PŘÍLOHA

**Požadavky na bezpečnost u vnitřních clon, stínících prvků ovládaných šňůrou a u bezpečnostní zařízení**

## 1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Požadavky na bezpečnost popsané v tomto dokumentu se použijí na všechny vnitřní clony a stínící prvky ovládané šňůrou bez ohledu na tvar a povahu použitých materiálů, jako jsou například:

- žaluzie,
- rolety,
- svislé žaluzie,
- skládací žaluzie a voštinové žaluzie,
- římská stínidla,
- girlandy,
- vnitřní posuvné pásové žaluzie,
- vnitřní okenice,
- svinovací rolety.

Pokud jsou závěsy, sítě proti hmyzu a clony uvnitř dvojitého zasklení obsluhovány šňůrami, řetězy, kuličkovými řetězy a podobně, které jsou volně přístupné a vytváří nebezpečnou smyčku, spadají také pod uvedené požadavky.

Tyto požadavky na bezpečnost se vztahují na děti (dále jen „malé děti“) alespoň do 42 měsíců věku.

## 2. POŽADAVKY

Při definování provozních požadavků na vnitřní clony a stínící prvky ovládané šňůrou je nezbytné posoudit jejich rozumně předvídatelné podmínky použití, možná nebezpečí plynoucí pro děti ze šňůry/šňůr, řetězu/řetězů, kuličkového řetězu / kuličkových řetězů a podobně, pokud jsou volně přístupné.

Vnitřní clony (a stínící prvky ovládané šňůrou) by měly být navrženy bezpečně, aby se minimalizovalo nebezpečí uškrtní a vnitřního zadušení. Všechny dostupné prostředky vycházející ze současného stavu vědy a techniky se zohlední při přípravě bezpečného návrhu výrobku s přihlédnutím na využití ve všech rozumně předvídatelných prostředích, kam mají přístup malé děti nebo je pravděpodobné, že se tam mohou vyskytovat, například domácí prostředí, hotely, nemocnice, obchody, školy, školky a veřejně přístupná místa obecně. Clony a stínící prvky instalované v kancelářích nebo na jiných místech, která změnila svůj původní účel a pobyt dětí je zde pravděpodobný, také podléhají stávajícím opatřením.

Vnitřní clony a stínící prvky ovládané šňůrou, které mají volně přístupné šňůru/šňůry, řetěz/řetězy, kuličkový řetěz / kuličkové řetězy a podobně, podléhají následujícím minimálním požadavkům:

1. šňůra/šňůry, řetěz/řetězy, kuličkový řetěz / kuličkové řetězy a podobně nesmí vytvářet nebezpečnou smyčku;
2. jestliže provedení výrobku nezamezuje vytvoření nebezpečné smyčky, výrobek musí být vybaven bezpečnostním zařízením, aby se minimalizovalo riziko uškrtní;
3. bezpečnostní zařízení se musí dodávat jako nedílná součást výrobku;
4. bezpečnostní zařízení, která nejsou nedílnou součástí výrobku (např. příchytky) se musí nainstalovat předem na ovládací šňůru/šňůry, řetěz/řetězy, kuličkový řetěz / kuličkové řetězy clony nebo stínícího prvku. Mimo to musí být bezpečnostní zařízení vybaveno viditelným varováním. Uvedené varování musí obsahovat přinejmenším toto: „Pokud toto zařízení nebude nainstalováno, může dojít k uškrtní dítěte. Přečtěte si pečlivě pokyny a řiďte se jimi při montáži. Dbejte na to, aby při používání tohoto zařízení byly šňůry a řetězy vždy z dosahu dětí.“;
5. v případě přítomnosti bezpečnostního zařízení musí toto zařízení odolat manipulaci ze strany malých dětí. Bezpečnostní zařízení také nesmí představovat riziko fyzického poranění dětí, například o ostré hrany, zachycením prstů nebo o vystupující části. Bezpečnostní zařízení musí být podrobena zkoušce životnosti a únavy materiálu (opotřebení) a musí být také odolná vůči stárnutí vlivem povětrnostních podmínek. Z bezpečnostních zařízení se nesmí uvolňovat malé části, které by mohly způsobit vnitřní zadušení dítěte;

6. ze šňůry/šňůr, řetězu/řetězů, kuličkového řetězu / kuličkových řetězů a podobně se nesmí uvolňovat malé části, které by mohly způsobit vnitřní zdušení dítěte.

### 3. INFORMACE OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI VÝROBKU

Výrobek musí být vybaven jasnými a viditelnými varováními jak v místech prodeje, tak na obalu, na výrobku samotném a v návodě k obsluze. Uvedená varování musí obsahovat přinejmenším toto:

- „Došlo k případům uškrcení malých dětí, které byly způsobeny smyčkami na tahacích šňůrách, řetězech, tkanicích a šňůrách ovládajících výrobek.“,
- „Aby nedošlo k uškrcení a zamotání dítěte do šňůr, odstraňte šňůry z dosahu malých dětí. Šňůry se mohou omotat kolem krku dítěte.“,
- „Odstraňte postele, dětské postýlky a nábytek z blízkosti šňůr stínících prvků.“,
- „Nesplétejte šňůry dohromady. Ujistěte se, že šňůry nejsou zkroucené a nevytváří smyčku“.

Součástí varování by měl být odpovídající piktogram.

Na výrobku musí být uvedeno jméno nebo obchodní značka výrobce nebo dovozce a případného kvalifikovaného montážního technika.

Návod k použití, montáži a bezpečnému užívání clony nebo stínícího prvku (včetně bezpečnostního zařízení / bezpečnostních zařízení) musí být součástí balení.

### 4. POŽADAVKY NA BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ URČENÁ PRO DODATEČNÉ VYBAVOVÁNÍ

Vnitřní clony nebo stínící prvky ovládané šňůrou, které jsou vybaveny relevantním bezpečnostním zařízením/zařízeními, musí plnit požadavky uvedené v části 2.

Součástí bezpečnostních zařízení musí být následující varování, informace a pokyny:

- jméno nebo obchodní značka výrobce nebo dovozce a případného kvalifikovaného montážního technika,
- pokyny: „Před montáží a použitím zařízení si pečlivě přečtěte tyto pokyny. Při nesprávné montáži může dojít k uškrcení dítěte. Uchovejte návod pro případ další potřeby.“, „Použitím dodatečných bezpečnostních zařízení lze riziko uškrcení snížit, avšak nikoli zcela odstranit.“,
- pokyny: „V případě nepravidłného používání proveďte zkoušku zařízení.“ a „V případě závady zařízení vyměňte.“,
- varování, že v případě uvolnění malých částí může dojít k vnitřnímu zdušení dítěte,
- informace ohledně toho, na co je daný typ vnitřní clony nebo stínícího prvku ovládaný šňůrou navržen a odzkoušen,
- informace o použití (účel a možná omezení bezpečnostních zařízení),
- přesné informace ohledně montáže a umístění zařízení. V případě, že je zapotřebí speciální nářadí, mělo by být zajištěno dodavatelem zařízení,
- součástí návodu by měly být piktogramy usnadňující pochopení hrozícího nebezpečí;
- případné jiné informace o bezpečném používání.